Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►**B**

TARYBOS DIREKTYVA 2001/112/EB

2001 m. gruodžio 20 d.

dėl žmonių maistui skirtų vaisių sulčių ir tam tikrų panašių produktų

(OL L 10, 2002 1 12, p. 58)

iš dalies keičiama:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►**M1**	2007 m. rugsėjo 26 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1182/2007	L 273	1	2007 10 17
►**M2**	2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1332/2008	L 354	7	2008 12 31
►**M3**	2009 m. rugpjūčio 14 d. Komisijos direktyva 2009/106/EB	L 212	42	2009 8 15
►**M4**	2012 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2012/12/ES	L 115	1	2012 4 27
►**M5**	2014 m. liepos 25 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 1040/2014	L 288	1	2014 10 2

▼B

TARYBOS DIREKTYVA 2001/112/EB

2001 m. gruodžio 20 d.

dėl žmonių maistui skirtų vaisių sulčių ir tam tikrų panašių produktų

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 37 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą ([1]),

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ([2]),

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ([3]),

kadangi:

(1) Atsižvelgiant į 1992 m. gruodžio 11–12 d. Edinburgo Europos Vadovų Tarybos susitikimo išvadas, patvirtintas 1993 m. gruodžio 10–11 d. Briuselyje įvykusio Europos Vadovų Tarybos susitikimo išvadomis, reikėtų supaprastinti tam tikras maisto produktų vertikaliąsias direktyvas, kad būtų atsižvelgta tik į esminius reikalavimus, kuriuos turi atitikti produktai, kuriems jos yra taikomos, kad jie galėtų laisvai judėti vidaus rinkoje.

(2) 1993 m. rugsėjo 21 d. Tarybos direktyva 93/77/EEB dėl vaisių sulčių ir tam tikrų panašių produktų ([4]) numatyta susisteminti su tais pačiais dalykais susijusią Direktyvą 75/726/EEB ([5]).

(3) Direktyvas 75/726/EEB ir 93/77/EEB pateisina tai, kad nacionalinių įstatymų, reglamentuojančių žmonėms vartoti skirtas vaisių sultis ir nektarus, skirtumai galėjo sukurti vartotojus klaidinančias nesąžiningos konkurencijos sąlygas ir taip tiesiogiai veikti bendrosios rinkos kūrimą bei veikimą.

(4) Dėl to minėtos direktyvos buvo skirtos bendrosioms taisyklėms, reglamentuojančioms šių produktų sudėtį, tradicinių aprašymų vartojimą, gamybos specifikacijas ir ženklinimą, numatyti siekiant užtikrinti jų laisvą judėjimą Bendrijoje.

(5) Siekiant aiškumo Direktyvai 93/77/EEB turėtų būti suteikta nauja forma, kad taisyklės, reglamentuojančios vaisių sulčių ir tam tikrų panašių produktų gamybos ir prekybos sąlygas, būtų prieinamesnės.

(6) Direktyva 93/77/EEB turėtų būti suderinta su maisto produktams skirtais Bendrijos bendraisiais teisės aktais, ypač susijusiais su ženklinimu, dažikliais, saldikliais ir kitais leistinais naudoti priedais.

([1]) OL C 231, 1996 8 9, p. 14.
([2]) OL C 279, 1999 10 1, p. 92.
([3]) OL C 56, 1997 2 24, p. 20.
([4]) OL L 224, 1993 9 30, p. 23. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1994 m. Stojimo aktu.
([5]) OL L 311, 1975 12 1, p. 40.

▼B

(7) 2000 m. kovo 20 d. Europos Parlamento ir Europos Tarybos direktyva 2000/13/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių maisto produktų ženklinimą etiketėmis, pateikimą ir reklamavimą, suderinimo ([1]), ypač jos 7 straipsnio 2 ir 5 dalių nuostatos turėtų būti taikomos laikantis tam tikrų reikalavimų. Kai produktas yra vaisių sulčių mišinys, vaisių sultys iš koncentrato ar vaisių nektaras, gaunamas tik iš vieno ar kelių koncentruotų produktų ar jų dalies, tai turėtų būti aiškiai nurodyta. Etiketėje pateikiamame sudedamųjų dalių sąraše nurodomi naudotų vaisių sulčių ir vaisių sulčių iš koncentrato pavadinimai.

(8) Atsižvelgiant į 1990 m. rugsėjo 24 d. Tarybos direktyvą 90/496/EEB dėl maisto produktų maistingumo ženklinimo etiketėmis ([2]), tam tikrose valstybėse narėse į šioje direktyvoje apibrėžtus produktus leidžiama dėti vitaminų. Tačiau negalima priimti sprendimo leisti tai daryti visoje Bendrijoje. Todėl valstybėms narėms suteikiama laisvė pačioms leisti arba uždrausti dėti vitaminų ir mineralinių medžiagų. Tačiau bet kuriuo atveju turi būti užtikrintas laisvas prekių judėjimas Bendrijoje, nes tai būtina laikantis Sutarties taisyklių ir principų.

(9) Pagal Sutarties 5 straipsnyje nustatytus subsidiarumo ir proporcingumo principus valstybės narės negali deramai pasiekti tikslo nustatyti minimų produktų bendruosius sąvokų apibrėžimus bei taisykles ir suderinti šias nuostatas su maisto produktams skirtais Bendrijos bendraisiais teisės aktais, todėl dėl šios direktyvos pobūdžio tai gali geriau padaryti pasiekti Bendrija. Šioje direktyvoje nenumatoma daugiau, nei būtina siekiant šio tikslo.

(10) Priemonės, būtinos šiai direktyvai įgyvendinti, turėtų būti priimamos remiantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimu 1999/468/EB, nustatančiu Komisijai suteiktų įgaliojimų vykdymo tvarką ([3]).

(11) Siekdamos išvengti naujų kliūčių laisvam judėjimui, valstybės narės turėtų susilaikyti ir nepriimti minimiems produktams skirtų nacionalinių nuostatų, kurios nėra numatytos šioje direktyvoje,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Ši direktyva taikoma I priede apibūdintiems produktams.

([1]) OL L 109, 2000 5 6, p. 29.
([2]) OL L 276, 1990 10 6, p. 40.
([3]) OL L 184, 1999 7 7, p. 23.

▼M4

Jei šioje direktyvoje nenumatyta kitaip, I priede apibrėžtiems produktams taikomos Sąjungos teisės nuostatos, taikytinos maisto produktams, kaip antai 2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 178/2002, nustatantis maistui skirtų teisės aktų bendruosius principus ir reikalavimus, įsteigiantis Europos maisto saugos tarnybą ir nustatantis su maisto saugos klausimais susijusias procedūras ([1]).

_____

▼B

3 straipsnis

I priede apibrėžtiems produktams Direktyva 2000/13/EB taikoma šiomis sąlygomis:

1. a) I priede išvardyti produktų pavadinimai taikomi tame priede nurodytiems produktams ir, nepažeidžiant b punkto, vartojami prekybos srityje tiems produktams apibūdinti.

   b) Kaip alternatyva a punkte nurodytiems pavadinimams III priede pateikiamas konkrečių pavadinimų sąrašas. Šie pavadinimai gali būti vartojami III priede nurodytomis kalbomis ir apibrėžtomis sąlygomis.

2. Jei produktas pagamintas iš vienos rūšies vaisių, žodis „vaisių“ keičiamas tos vaisių rūšies pavadinimu.

▼M4

3. Produktų, pagamintų iš dviejų ar daugiau vaisių rūšių, išskyrus tuos atvejus, kai I priedo II dalies 2 punkte nustatytomis sąlygomis naudojamos citrinų ir (arba) žaliųjų citrinų sultys, pavadinimas nurodomas pateikiant naudotų vaisių sąrašą mažėjimo tvarka pagal naudotų vaisių sulčių arba tyrių tūrį, kaip nurodyta sudedamųjų dalių sąraše. Jeigu produktai pagaminti iš trijų ar daugiau vaisių rūšių, vaisių pavadinimus galima pakeisti žodžiais „kelios vaisių rūšys“ ar panašia formuluote arba nurodyti naudotų vaisių rūšių skaičių.

_____

▼B

5. I priedo 1 dalyje apibūdintų produktų pradinės struktūros atstatymas naudojant ypač tam būtinas medžiagas neįpareigoja etiketėse nurodyti tam tikslui naudotų sudedamųjų sąrašą.

   Etiketėje būtina nurodyti, ar į vaisių sultis pridėta vaisių minkštimo ar plėvelinių skiltelių pertvarų, kaip nurodyta II priede.

([1]) OL L 31, 2002 2 1, p. 1.

▼B

6. Nepažeidžiant Direktyvos 2000/13/EB 7 straipsnio 2 ir 5 dalių nuostatų, vaisių sulčių mišiniams ir vaisių sultims iš koncentrato bei vaisių nektarui, gaunamam tik iš vieno ar kelių koncentruotų produktų ar jų dalies, etiketėje atitinkamai nurodoma: ►M3 „iš koncentrato (-ų)“ ◄ arba ►M3 „iš dalies koncentrato (-ų)“ ◄. Ši informacija pateikiama greta produkto pavadinimo, aiškiai įskaitomomis ir iš fono išsiskiriančiomis raidėmis.

7. Vaisių nektarų etiketėse nurodomas mažiausias vaisių sulčių, vaisių tyrės ar jų mišinio kiekis, įrašant: „Mažiausias vaisių kiekis: ne mažiau kaip … %“. Ši informacija pateikiama tame pačiame matymo plote kaip ir produkto pavadinimas.

▼M4

4 straipsnis

I priedo I dalies 2 punkte nurodytų koncentruotų vaisių sulčių, kurios nėra skirtos galutiniam vartotojui, etiketėje pateikiama informacija apie pridėtas citrinų sultis, žaliųjų citrinų sultis arba rūgštingumą reguliuojančias medžiagas, leidžiamas naudoti pagal 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1333/2008 dėl maisto priedų ([1]), ir apie jų kiekį. Ši nuoroda pateikiama:

— ant pakuotės,

— prie pakuotės pritvirtintoje etiketėje arba

— lydimajame dokumente.

▼B

5 straipsnis

Valstybės narės nepriima jokių I priede apibrėžtiems produktams taikomų nacionalinių nuostatų, kurios nėra numatytos šioje direktyvoje.

▼M4

Ši Direktyva taikoma I priede apibrėžtiems produktams, kurie pateikiami į Sąjungos rinką laikantis Reglamento (EB) Nr. 178/2002.

([1]) OL L 354, 2008 12 31, p. 16.

▼B

6 straipsnis

Nepažeidžiant 1988 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyvos 89/107/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių maisto priedus, kuriuos leidžiama naudoti žmonėms vartoti skirtuose maisto produktuose, suderinimo [1], gaminant I priedo I dalyje apibūdintus produktus, galima taikyti tik I priedo II dalyje nurodytą apdorojimą bei jame nurodytas medžiagas ir II priedo nuostatas atitinkančias žaliavas. Be to, vaisių nektarai turi atitikti IV priedo nuostatas.

▼M4

7 straipsnis

Siekiant suderinti šios direktyvos priedus su atitinkamų tarptautinių standartų pakeitimais ir atsižvelgti į technikos pažangą, Komisijai pagal 7a straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl šios direktyvos priedų dalinio keitimo, išskyrus I priedo I dalį ir II priedą.

7a straipsnis

1. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus laikantis šiame straipsnyje nustatytų sąlygų.

2. Įgaliojimai priimti 7 straipsnyje nurodytus deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami penkerių metų laikotarpiui nuo 2013 m. spalio 28 d. Komisija parengia ataskaitą dėl įgaliojimų suteikimo likus ne mažiau kaip devyniems mėnesiams iki penkerių metų laikotarpio pabaigos. Įgaliojimų suteikimas automatiškai pratęsiamas tokios pačios trukmės laikotarpiams, išskyrus atvejus, kai Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimų dėl tokio pratęsimo likus ne mažiau kaip trims mėnesiams iki kiekvieno tokio laikotarpio pabaigos.

3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kuriuo metu atšaukti 7 straipsnyje nurodytų įgaliojimų suteikimą.

Sprendimu dėl atšaukimo nutraukiamas tame sprendime nurodytų įgaliojimų suteikimas. Jis įsigalioja kitą dieną po sprendimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų teisėtumui.

4. Kai tik Komisija priima deleguotąjį aktą, apie tai ji tuo pačiu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.

[1] OL L 40, 1989 2 11, p. 27. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 94/34/EB (OL L 237, 1994 9 10, p. 1).

▼**M4**

5. Pagal 7 straipsnį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuomet, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo apie jį Europos Parlamentui ir Tarybai nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškė prieštaravimų, arba jeigu iki to laikotarpio pabaigos tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba pranešė Komisijai, kad jie nepareikš prieštaravimų. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva tas laikotarpis pratęsiamas dviem mėnesiais.

———————

▼**B**

9 straipsnis

Direktyva 93/77/EEB panaikinama nuo 2003 m. liepos 12 d.

Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą.

10 straipsnis

Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję ne vėliau kaip iki 2003 m. liepos 12 d., įgyvendina šią direktyvą. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

Priemonės taikomos taip, kad:

— nuo 2003 m. liepos 12 d. būtų leidžiama prekiauti I priede apibrėžtais produktais, jei jie atitinka šioje direktyvoje nustatytus sąvokų apibrėžimus bei taisykles,

— nuo 2004 m. liepos 12 d. būtų uždrausta prekiauti šios direktyvos neatitinkančiais produktais.

Tačiau leidžiama prekiauti šios direktyvos neatitinkančiais produktais, paženklintais iki 2004 m. liepos 12 d. pagal Direktyvą 93/77/EEB, kol baigsis jų atsargos.

Valstybės narės, tvirtindamos šias priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

11 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja jos paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* dieną.

12 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

▼M4

I PRIEDAS

PRODUKTŲ PAVADINIMAI, TERMINŲ APIBRĖŽTYS IR CHARAKTERISTIKOS

I. APIBRĖŽTYS

1. a) **Vaisių sultys**

Galintis fermentuotis, bet nesusifermentavęs produktas, gautas iš sveikų, prinokusių šviežių arba atšaldytų ar užšaldytų vienos ar daugiau sumaišytų vaisių rūšių valgomosios dalies, turintis spalvą, kvapą ir skonį, būdingą tų vaisių, iš kurių jis pagamintas, sultims.

Aromatas, vaisių minkštimas ir plėvelinės skiltelių pertvaros, tinkamais fiziniais būdais gauti iš tos pačios vaisių rūšies, gali būti grąžinami į sultis.

Citrusinių vaisių sultys turi būti išspaustos iš vidinio vaisiaus sluoksnio (endokarpinės dalies). Tačiau žaliųjų citrinų sultis galima išspausti iš viso vaisiaus.

Jei sultys gaminamos iš vaisių su kauliukais, sėklomis ir žieve, kauliukų, sėklų ir žievės dalys ar komponentai į sultis nededami. Ši nuostata netaikoma tais atvejais, kai kauliukų, sėklų ir žievės dalių ar komponentų neįmanoma pašalinti laikantis geros gamybos praktikos.

Gaminant vaisių sultis leidžiama maišyti vaisių sultis ir vaisių tyrę.

b) **Vaisių sultys iš koncentrato**

Produktas, gaunamas atgaminant koncentruotas vaisių sultis, apibrėžtas 2 punkte, naudojant geriamąjį vandenį, kuris atitinka 1998 m. lapkričio 3 d. Tarybos direktyvoje 98/83/EB dėl žmonėms vartoti skirto vandens kokybės ([1]) nustatytus reikalavimus.

Galutinio produkto tirpios sausosios medžiagos kiekis atitinka mažiausius atgamintų sulčių Brikso laipsnius, nurodytus V priede.

Jeigu sultys iš koncentrato yra pagamintos iš V priede pateiktame sąraše nepaminėtų vaisių, mažiausias iš koncentrato atgamintų sulčių Brikso laipsnis yra sulčių, išspaustų iš koncentratui gaminti naudojamų vaisių, Brikso laipsnis.

Aromatas, vaisių minkštimas ir plėvelinės skiltelių pertvaros, tinkamais fiziniais būdais gauti iš tos pačios vaisių rūšies, gali būti grąžinami į vaisių sultis iš koncentrato.

Vaisių sultys iš koncentrato ruošiamos naudojant tinkamus procesus, kuriais išlaikomos pagrindinės tipinių sulčių iš tų vaisių, iš kurių jos pagamintos, fizinės, cheminės, juslinės ir maistinės savybės.

Gaminant vaisių sultis iš koncentrato leidžiama maišyti vaisių sultis ir (arba) koncentruotas vaisių sultis su vaisių tyre ir (arba) koncentruota vaisių tyre.

([1]) OL L 330, 1998 12 5, p. 32.

▼M4

2. **Koncentruotos vaisių sultys**

Produktas, gautas iš vienos arba daugiau vaisių rūšių sulčių, iš kurių fiziniu būdu pašalintas tam tikras vandens kiekis. Jei produktas skirtas vartoti tiesiogiai, iš sulčių pašalinama ne mažiau kaip 50 % vandens kiekio.

Aromatas, vaisių minkštimas ir plėvelinės skiltelių pertvaros, tinkamais fiziniais būdais gauti iš tos pačios vaisių rūšies, gali būti grąžinami į koncentruotas vaisių sultis.

3. **Vandeniu ekstrahuotos vaisių sultys**

Produktas, gaunamas difuzijos su vandeniu būdu iš:

— viso mėsingo vaisiaus, kurio sulčių negalima ekstrahuoti jokiu fiziniu būdu, arba

— viso dehidratuoto vaisiaus.

4. **Dehidratuotos vaisių sultys ir (arba) vaisių sulčių milteliai**

Produktas, gautas iš vienos arba daugiau vaisių rūšių sulčių, iš kurių fiziniu būdu pašalintas beveik visas jose esantis vanduo.

5. **Vaisių nektaras**

Galintis fermentuotis, bet nesusifermentavęs produktas:

— gautas į 1–4 punktuose apibrėžtus produktus, vaisių tyrę ir (arba) koncentruotą vaisių tyrę ir (arba) tų produktų mišinį pridedant vandens, pridedant arba nepridedant cukrų ir (arba) medaus, ir

— atitinkantis IV priedo reikalavimus.

Nedarant poveikio 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentui (EB) Nr. 1924/2006 dėl teiginių apie maisto produktų maistingumą ir sveikatingumą ([1]), jei vaisių nektarai gaminami nepridedant cukrų arba sumažintos energinės vertės, remiantis Reglamentu (EB) Nr. 1333/2008 cukrūs gali būti visiškai arba iš dalies pakeičiami saldikliais.

Aromatas, vaisių minkštimas ir plėvelinės skiltelių pertvaros, tinkamais fiziniais būdais gauti iš tos pačios vaisių rūšies, gali būti grąžinami į vaisių nektarą.

II. LEIDŽIAMOS SUDEDAMOSIOS DALYS, APDOROJIMAS IR MEDŽIAGOS

1. **Sudėtis**

Gaminant vaisių sultis, vaisių tyres ir vaisių nektarus, turinčius atitinkamo vaisiaus produkto pavadinimą ar paprastai naudojamą produkto pavadinimą, naudojami vaisiai, kurių rūšys atitinka V priede nurodytus bendrinius pavadinimus. Jei naudojamos į V priedą neįtrauktos vaisių rūšys, taikomas teisingas botaninis ar bendrinis pavadinimas.

Vaisių sulčių Brikso laipsnis yra sulčių, išspaustų iš vaisių, Brikso laipsnis, kuris nekeičiamas, išskyrus atvejus, kai maišoma su tos pačios vaisių rūšies sultimis.

([1]) OL L 404, 2006 12 30, p. 9.

▼M4

Mažiausias Brikso laipsnis V priede nustatytas iš koncentrato atgamintoms vaisių sultims ir iš koncentrato atgamintai vaisių tyrei neįskaitant jokių pridėtų neprivalomų sudedamųjų dalių ir priedų tirpios sausosios medžiagos.

2. **Leidžiamos sudedamosios dalys**

Į I dalyje nurodytus produktus galima pridėti tik šių sudedamųjų dalių:

— vitaminų ir mineralų, kuriuos dėti leidžiama pagal 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1925/2006 dėl maisto produktų papildymo vitaminais ir mineralais bei tam tikromis kitomis medžiagomis ([1]),

— maisto priedų, leidžiamų pagal Reglamentą (EB) Nr. 1333/2008,

ir papildomai:

— į vaisių sultis, vaisių sultis iš koncentrato ir koncentruotas vaisių sultis gali būti grąžinamas aromatas, vaisių minkštimas ir plėvelinės skiltelių pertvaros,

— vyno rūgšties druskos gali būti grąžinamos į vynuogių sultis,

— vaisių nektarai papildomi aromatu, vaisių minkštimu ir plėvelinėmis skiltelių pertvaromis; pridedama cukrų ir (arba) medaus (iki 20 % visos galutinio produkto masės) ir (arba) saldiklių,

Teiginys, nurodantis, kad į vaisių nektarą nebuvo pridėta cukrų, ir bet koks kitas teiginys, kurį vartotojas galėtų taip pat suprasti, gali būti pateikiamas tik tuo atveju, jei maisto produkto sudėtyje nėra jokių pridėtų monosacharidų arba disacharidų ar bet kokių kitų maisto medžiagų, naudojamų dėl jų saldinamųjų savybių, įskaitant saldiklius, kaip apibrėžta Reglamente (EB) Nr. 1333/2008. Jei vaisių nektare yra natūralių cukrų, ant etiketės taip pat turėtų būti pateiktas teiginys „Produkto sudėtyje yra natūralių cukrų“,

— į III priedo a punkte, b punkto pirmoje įtraukoje, c punkte, e punkto antroje įtraukoje ir h punkte nurodytus produktus galima papildyti cukrumis ir (arba) medumi,

— į I dalies 1–5 punktuose apibrėžtus produktus rūgštumui sureguliuoti leidžiama pridėti citrinų ir (arba) žaliųjų citrinų sulčių ir (arba) koncentruotų citrinų ir (arba) žaliųjų citrinų sulčių iki 3 g/l sulčių, išreiškiant jas bevandene citrinų rūgštimi,

— į pomidorų sultis ir pomidorų sultis iš koncentrato galima pridėti: druskos, prieskonių ir aromatinių žolių.

3. **Leidžiami apdorojimo būdai ir medžiagos**

I dalyje nurodytus produktus leidžiama apdoroti tik šiais būdais ir gali būti pridedamos tik šios medžiagos:

([1]) OL L 404, 2006 12 30, p. 26.

▼M4

— mechaniniai ekstrahavimo procesai,

— įprastiniai fiziniai procesai, įskaitant srautinį valgomosios vaisių, išskyrus vynuoges, dalies ekstrahavimą (difuziją), gaminant koncentruotas vaisių sultis, jei tokiu būdu gautos vaisių sultys atitinka I dalies 1 punkto nuostatas,

— vynuogių sultis, gautas iš sulfituotų vynuogių, leidžiama desulfituoti fizinėmis priemonėmis, tačiau bendras SO_2 kiekis galutiniame produkte neturi viršyti 10 mg/l,

— fermentų preparatai: 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1332/2008 dėl maisto fermentų ([1]) reikalavimus atitinkanti pektinazė (pektinui skaidyti), proteinazė (baltymams skaidyti) ir amilazė (krakmolui skaidyti),

— valgomoji želatina,

— taninai,

— silicio zolis,

— medžio anglis,

— azotas,

— bentonitas kaip absorbuojantis molis,

— chemiškai inertiškos pagalbinės filtravimo priemonės ir nusodinimo agentai (įskaitant perlitą, plautą diatomitą, celiuliozę, netirpųjį poliamidą, polivinilpolipirolidoną, polistireną), atitinkantys 2004 m. spalio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1935/2004 dėl žaliavų ir gaminių, skirtų liestis su maistu ([2]),

— chemiškai inertiškos adsorbcijos pagalbinės medžiagos, atitinkančios Reglamentą (EB) Nr. 1935/2004, naudojamos siekiant sumažinti limonoido ir naringino kiekį citrusinių vaisių sultyse reikšmingai nepaveikiant limonoidinių gliukozidų, rūgšties, cukrų (įskaitant oligosacharidus) arba mineralinių medžiagų kiekio,

▼M5

— skaidrinimui skirti augaliniai baltymai iš kviečių, žirnių ar bulvių.

([1]) OL L 354, 2008 12 31, p. 7.
([2]) OL L 338, 2004 11 13, p. 4.

▼M4

II PRIEDAS

ŽALIAVŲ APIBRĖŽTYS

Šioje direktyvoje vartojamų terminų apibrėžtys:

1. Vaisiai

   Visi vaisiai. Šioje direktyvoje pomidorai taip pat pripažįstami vaisiais.

   Vaisius turi būti sveikas, tinkamai prinokęs ir šviežias arba konservuotas naudojant fizines priemones ar apdorojimo būdus, įskaitant apdorojimą nuskynus, taikomus pagal Sąjungos teisę.

2. Vaisių tyrė

   Galintis fermentuotis, bet nesusifermentavęs produktas, gaunamas naudojant tinkamus fizinius procesus, kaip antai pertrinant per sietą, trinant, malant luptų arba neluptų vaisių valgomąją dalį, neatskiriant sulčių.

3. Koncentruota vaisių tyrė

   Produktas, gautas iš vaisių tyrės fiziniu būdu pašalinus tam tikrą vandens kiekį.

   Į koncentruotą vaisių tyrę gali būti grąžinamas aromatas, gautas tinkamais fiziniais būdais, kaip apibrėžta I priedo II dalies 3 punkte, ir kuris visas gaunamas iš tos pačios vaisių rūšies.

4. Aromatas

   Nedarant poveikio 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentui (EB) Nr. 1334/2008 dėl kvapiųjų medžiagų ir aromatinių savybių turinčių tam tikrų maisto ingredientų naudojimo maisto produktuose ([1]), grąžinti skirti aromatai gaunami apdorojant vaisių taikant tinkamus fizinius procesus. Tie fiziniai procesai gali būti taikomi siekiant išlaikyti ar stabilizuoti aromato kokybę ir visų pirma apima spaudimą, ekstrahavimą, distiliavimą, filtravimą, adsorbciją, garinimą, frakcionavimą ir koncentravimą.

   Aromatas gaunamas iš valgomųjų vaisiaus dalių; tačiau tai taip pat gali būti šalto spaudimo aliejus iš citrusinių vaisių žievės ir komponentai iš kauliukų.

5. Cukrūs

   — 2001 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyvoje 2001/111/EB dėl kai kurių žmonėms vartoti skirto cukraus rūšių ([2]) apibrėžti cukrūs,

   — fruktozės sirupas,

   — cukrūs, ekstrahuoti iš vaisių.

6. Medus

   2001 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyvoje 2001/110/EB dėl medaus ([3]) apibrėžtas produktas.

7. Vaisių minkštimas arba plėvelinės skiltelių pertvaros

   Produktai, gauti iš tos pačios vaisių rūšies valgomųjų dalių, neatskiriant sulčių. Be to, citrusinių vaisių minkštimas arba plėvelinės skiltelių pertvaros yra sulčių maišeliai, gauti iš vaisiaus vidinio sluoksnio.

([1]) OL L 354, 2008 12 31, p. 34.
([2]) OL L 10, 2002 1 12, p. 53.
([3]) OL L 10, 2002 1 12, p. 47.

▼**M4**

III PRIEDAS

KONKRETŪS TAM TIKRŲ I PRIEDE IŠVARDYTŲ PRODUKTŲ PAVADINIMAI

a) „vruchtendrank“ – vaisių nektarams;

b) „Süßmost“;

Terminas „Süßmost“ gali būti vartojama tik kartu su produktų pavadinimais „Fruchtsaft“ arba „Fruchtnektar“ įvardijant:

— vaisių nektarą, gautą tik iš vaisių sulčių, koncentruotų vaisių sulčių arba šių produktų mišinio, kai tie produktai, būdami natūralios būklės, yra neskanūs dėl savo didelio natūralaus rūgštingumo,

— vaisių sultis, gautas iš obuolių arba kriaušių, prireikus pridėjus obuolių, tačiau nepridėjus cukraus;

c) „suco e polpa“ arba „sumo e polpa“ – vaisių nektarams, gautiems tik iš vaisių tyrės ir (arba) koncentruotos vaisių tyrės;

d) „æblemost“ – obuolių sultims, į kurias nepridėta cukraus;

e) — „sur … saft“ kartu su naudotų vaisių pavadinimu (danų kalba) – sultims, į kurias nepridėta cukraus ir kurios yra pagamintos iš juodųjų serbentų, vyšnių, raudonųjų serbentų, baltųjų serbentų, aviečių, braškių ar šeivamedžio uogų;

— „sød … saft“ arba „sødet … saft“ kartu su naudotų vaisių pavadinimu (danų kalba) – sultims, kurios yra pagamintos iš šių vaisių ir į kurias pridėta daugiau nei 200 g cukraus vienam litrui;

f) „äppelmust/äpplemust“ – obuolių sultims, į kurias nepridėta cukraus;

g) „mosto“ – vynuogių sulčių sinonimas;

h) „smiltsērkšķu sula ar cukuru“ arba „astelpaju mahl suhkruga“ arba „słodzony sok z rokitnika“ – sultims, kurios pagamintos iš šaltalankio uogų ir į kurias pridėta ne daugiau kaip 140 g cukraus vienam litrui.

▼M4

IV PRIEDAS

VAISIŲ NEKTARAMS SKIRTOS SPECIALIOSIOS NUOSTATOS

	Vaisių nektarai, pagaminti iš:	Minimalus sulčių ir (arba) tyrės kiekis (% galutinio produkto masės)
I.	**Vaisių, kurių natūralios sultys yra rūgščios ir neskanios**	
	Pasifloros	25
	Apelsininės kiauliauogės (*Quito naranjillos*)	25
	Juodieji serbentai	25
	Baltieji serbentai	25
	Raudonieji serbentai	25
	Agrastai	30
	Šaltalankio uogos	25
	Dygiosios slyvos	30
	Slyvos	30
	Kvečai	30
	Šermukšnio uogos	30
	Erškėtuogės	40
	Rūgščiosios vyšnios	35
	Kitos vyšnios	40
	Mėlynės	40
	Šeivamedžio uogos	50
	Avietės	40
	Abrikosai	40
	Braškės	40
	Gervuogės/Šilkmedžio uogos	40
	Spanguolės	30
	Svarainiai	50
	Citrinos ir žaliosios citrinos	25
	Kiti šiai kategorijai priskiriami vaisiai	25
II.	**Mažai rūgščių, mėsingų ar labai aromatingų vaisių, kurių natūralios sultys yra neskanios**	
	Mangai	25
	Bananai	25
	Gvajavos	25

▼M4

Vaisių nektarai, pagaminti iš:	Minimalus sulčių ir (arba) tyrės kiekis (% galutinio produkto masės)
Papajos	25
Ličiai	25
Azerolės (*Neapolitan medlars*)	25
Dygliuotosios anonos	25
Akytosios anonos (*Anona reticulata*)	25
Žvynuotosios anonos (*Anona squamosa*)	25
Granatai	25
Anakardžiai	25
Ispaniškosios slyvos	25
Spondia tuberosa aroda	25
Kiti šiai kategorijai priskiriami vaisiai	25
III. **Vaisių, kurių natūralios sultys yra skanios**	
Obuoliai	50
Kriaušės	50
Persikai	50
Citrusiniai vaisiai, išskyrus citrinas ir žaliąsias citrinas	50
Ananasai	50
Pomidorai	50
Kiti šiai kategorijai priskiriami vaisiai	50

▼M4

V PRIEDAS

MAŽIAUSI IŠ KONCENTRATO ATGAMINTŲ VAISIŲ SULČIŲ IR VAISIŲ TYRĖS BRIKSO LAIPSNIAI

Bendrinis vaisiaus pavadinimas	Botaninis pavadinimas	Mažiausi Brikso laipsniai
Obuoliai (*)	*Malus domestica* Borkh.	11,2
Abrikosai (**)	*Prunus armeniaca* L.	11,2
Bananai (**)	*Musa x paradisiaca* L. (išskyrus tikruosius bananus)	21,0
Juodieji serbentai (*)	*Ribes nigrum* L.	11,0
Vynuogės (*)	*Vitis vinifera* L. arba jos hibridai *Vitis labrusca* L. arba jos hibridai	15,9
Greipfrutai (*)	*Citrus x paradisi* Macfad.	10,0
Gvajavos (**)	*Psidium guajava* L.	8,5
Citrinos (*)	*Citrus limon* (L.) Burm.f.	8,0
Mangai (**)	*Mangifera indica* L.	13,5
Apelsinai (*)	*Citrus sinensis* (L.) Osbeck	11,2
Pasifloros (*)	*Passiflora edulis* Sims	12,0
Persikai (**)	*Prunus persica* (L.) Batsch var. persica	10,0
Kriaušės (**)	*Pyrus communis* L.	11,9
Ananasai (*)	*Ananas comosus* (L.) Merr.	12,8
Avietės (*)	*Rubus idaeus* L.	7,0
Rūgščiosios vyšnios (*)	*Prunus cerasus* L.	13,5
Braškės (*)	*Fragaria x ananassa* Duch.	7,0
Pomidorai	*Lycopersicon esculentum*, Mill.	5,0
Mandarinai (*)	*Citrus reticulata* Blanco	11,2

Žvaigždute (*) pažymėtų produktų, iš kurių gaminamos sultys, mažiausias santykinis tankis nustatomas pagal santykį su vandeniu 20/20 °C.
Dviem žvaigždutėmis (**) pažymėtiems produktams, iš kurių gaminama tyrė, nustatomas tik mažiausias nekoreguotas Brikso vertės rodmuo (rūgštis nėra koreguojama).